



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



TEPILORA
PARCO NATURALE REGIONALE
POSADA TORPE LOGÈ BITTI

Parco Naturale Regionale di Tepilora

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

N.18 del 23 maggio 2016

OGGETTO: Perfezionamento dell' affidamento del servizio di traduzione degli atti relativi alla candidatura come area MaB UNESCO del Parco naturale regionale di Tepilora.

CIG Z7C19FBAC0C

IL DIRETTORE

VISTI:

- il D. Lgs. 18 agosto 2000 n. 267 "Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali";
- il D. Lgs. 165/2001 e successive modificazioni;
- la Legge 7 agosto 1990, n° 241 e successive modificazioni ed integrazioni;
- la L. 122/2010 e ss.mm. e ii.
- La Lr. N.21/2014 istitutiva del Parco Naturale Regionale di Tepilora;
- Il Regolamento di organizzazione degli uffici del Parco
- Il Regolamento di contabilità del Parco
- Il Regolamento del Parco per l'acquisizione di beni e servizi in economia art. 5, servizi, 1
- il bilancio per l'esercizio finanziario 2016 approvato dall' Assemblea del Parco in data 11 maggio 2016 con deliberazione n. 11_2016 ;

PREMESSO CHE :

- con deliberazione dell'Assemblea del Parco n.11 del 28 dic. 2015 l'arch. Paolo Maylander è stato nominato Direttore del Parco Naturale Regionale di Tepilora fino al 31.12.2016.

- con deliberazione n. 13_2015 l'Assemblea del Parco del 28 dicembre 2015 ha deliberato di candidare il Parco naturale Regionale di Tepilora ed i territori limitrofi come area MaB (Man and Biosphere) dell' UNESCO e di utilizzare le interlocuzioni e le elaborazioni necessarie alla candidatura anche come fase di preprogettazione e partecipazione ai fini della VAS del Piano del Parco.
- Con determinazione 17_2016 è stato avviato il procedimento di affidamento del servizio di traduzione del dossier MaB

VISTI:

- il Regolamento del Parco per l'acquisizione di beni e servizi in economia art. 5 , servizi, 1, che prevede l'acquisizione di servizi per traduzioni.
- Il D.lgs. 50/2015 che all'art. 36, c. 2 lett a) prevede la possibilità di affidamento diretto per lavori, servizi e forniture di importo inferiore a € 40.000,00, dandone adeguata motivazione:
- Il bilancio di previsione 2016 per le attività del Parco che prevede la spesa per la candidatura MaB in un apposito capitolo.

DATO ATTO che:

- Nel rapporto tra Parco di Tepilora e società Punto 3 ,regolato dalla convenzione di affidamento per la redazione della candidatura, tale spesa rimane a carico del Parco ma con affidamento a traduttori di fiducia della società "Punto 3", che sta redigendo il dossier di candidatura;
- il Parco, non è dotato di una propria struttura operativa in grado di tradurre testi specialistici di elevata complessità e pertanto, per l'espletamento di tale servizio, si deve avvalere di soggetti terzi;
- in data 21 maggio i comuni di Irgoli, Galtelli e Loculi hanno deliberato l'adesione alla candidatura MaB proposta dal Parco naturale regionale di Tepilora, chiudendo il perimetro ottimale dell'area MaB,
- la prossimità di questa data di chiusura delle adesioni con la prima scadenza di presentazione implica la necessità di un rapporto di urgenza e flessibilità del traduttore nell'adattarsi a cambiamenti e modifiche del testo:
- la società "Punto 3" con nota del 11 aprile 2016 ha indicato la ditta di "Giulia Nardini servizi linguistici" per la traduzione del dossier di candidatura MaB dell' area del Parco di Tepilora e territori circostanti;

VERIFICATA positivamente la congruità del preventivo presentato dalla ditta Giulia Nardini con i prezzi medi di mercato con indagine telematica salvata nel fascicolo del procedimento.

CONSIDERATO che:

- è necessario procedere immediatamente alla traduzione del dossier di candidatura:
- l'affidamento alla ditta indicata dai redattori del dossier solleva il Parco da qualsiasi responsabilità derivante da eventuali problemi che possano intercorrere tra redattori e traduttori, senza comportare maggiori costi rispetto a quelli medi di mercato

DETERMINA

DI AFFIDARE il servizio di traduzione del dossier di candidatura MaB del Parco di Tepilora e dei territori circostanti alla ditta "Giulia Nardini servizi linguistici" Via G.

Rossini 10, Castelnuovo né Monti (RE) P.IVA 02553310356 secondo i parametri ed i costi indicati nel preventivo sottoscritto digitalmente ed allegato al presente atto (Allegato 1), ossia: € 27,00 a cartella per un numero stimato di 250 cartelle da verificare a consuntivo.

DI APPROVARE la convenzione allegata al presente atto che disciplina i rapporti tra Parco e affidatario (Allegato 2)

DI IMPEGNARE la somma di € 8000,00 a valere sul capitolo 109603-4 con imp. 12/2016 a favore di "Giulia Nardini servizi linguistici" Via G. Rossini 10, Castelnuovo né Monti (RE) P.IVA 02553310356

DI LIQUIDARE le competenze spettanti ad effettuazione del servizio COSÌ COME **DA CONVENZIONE** con sola apposizione della firma sulla fattura, dopo la verifica del DURC e l'acquisizione della dichiarazione di tracciabilità dei flussi finanziari.

Il Direttore
Arch. Paolo Maylander



Si trasmette la Determinazione n.18 del 23/05/2016 al Servizio Economico - Finanziario per il visto di cui all'art. 184 del D.Lgs 267/2000 e dell'art. 43, comma 2 lett. e) del Regolamento sull'Ordinamento degli uffici e dei servizi.

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Arch. Paolo Maylander



Visto di regolarità contabile ai sensi dell'art. 184 del D.Lgs 267/200 e dell'art. 43, comma 2, lett. e) del Regolamento sull'Ordinamento degli uffici e dei servizi.

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO Finanziario

